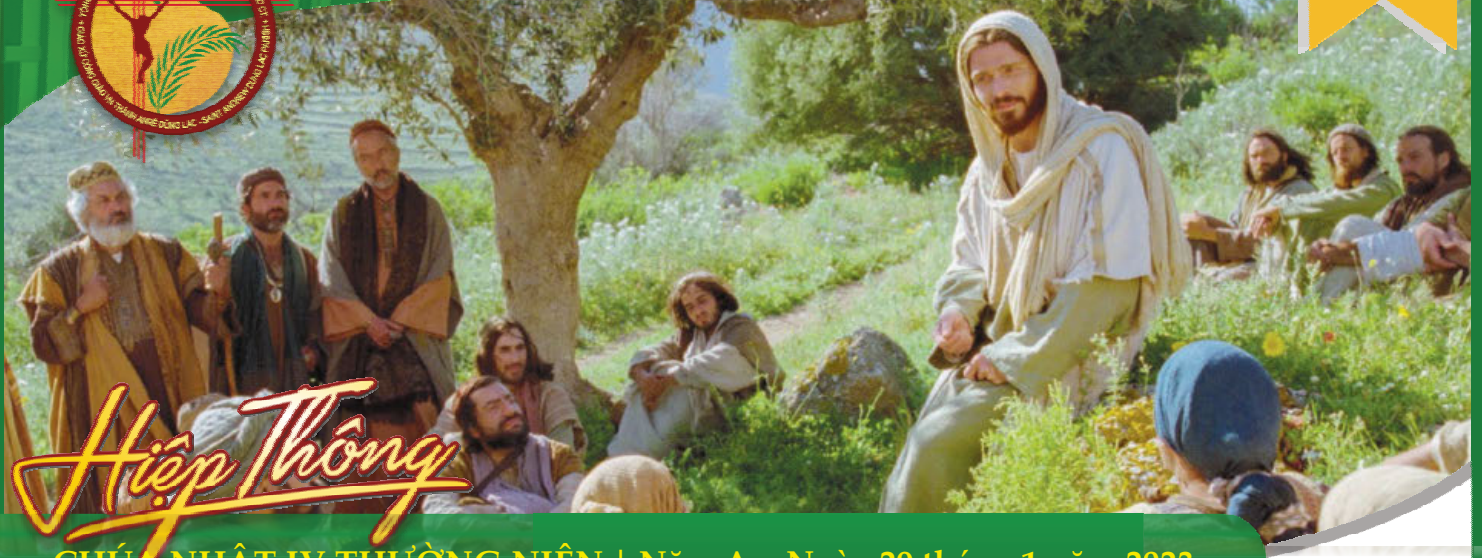


CÁC CON HÃY ĐI KHẮP THẾ GIAN,
RAO GIẢNG TIN MỪNG CHO MỌI TẠO VẬT (Mt 16:15)



Hiệp Thông

CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN | Năm A – Ngày 29 tháng 1 năm 2023

► SINH HOẠT MỤC VỤ

GIỜ LỄ MASS SCHEDULE

» Thứ Bảy: 6:30 PM Saturday Vigil – 6:30 PM
» Chúa Nhật: 8:30 & 12:30 Sunday – 8:30 AM – 12:30 PM
Ngày Thường: Week day:
» Thứ Ba: 6:00 PM Tuesday – 6:00 PM
» Thứ Năm: 6:00 PM Thursday – 6:00 PM
Chầu Thánh Thể: Holy Hour:
Chúa Nhật đầu tháng lúc First Sunday of month – 1:30 PM
1:30 PM First Thursday of month – 6:30 PM
Thứ Năm đầu tháng 6:30 PM

► LIÊN HỆ VĂN PHÒNG GIÁO XỨ -
CONTACT PARISH OFFICE



Giờ làm việc văn phòng:
Thứ Hai – Thứ Sáu
Từ 10:00 AM đến 2:00 PM
860.830.8288 | 860.521.8296
office@stadl.org
471 South Quaker Lane
West Hartford, CT 06110
www.saintandrewdunglac.org

LINH MỤC CHÁNH XỨ: PHÊRÔ ANRÊ MAI ĐÌNH ANH TUẤN

860.521.8296 | cha.tuan@stadl.org

MỤC VỤ BÍ TÍCH

Rửa Tội: Chúa Nhật (Trước hoặc sau Thánh Lễ)
Giải Tội: Chúa Nhật cuối tháng lúc 11:30AM đến 12:20 PM và theo lịch hẹn (nếu cần).
Hôn Phối: Liên lạc với văn phòng trước
SÁU THÁNG để được hướng dẫn thủ tục.
Thăm Bệnh Nhân tại nhà và bệnh viện và Trao Mình Thánh Chúa: Liên lạc với văn phòng.
On Gọi Linh Mục xin liên lạc với văn phòng on Gọi số: (860) 242-5573 hoặc www.hartfordpriest.org.
Xức Dầu Bệnh Nhân: Liên lạc trực tiếp văn phòng, trưởng giáo khu, hoặc cha chánh xứ
Chứng nhận các giấy tờ: Liên lạc văn phòng
CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC
» Xin liên lạc: PREP@STADL.ORG / 860.713.3999
Chương Trình Giáo Dục ngày Chúa Nhật Việt Ngữ Và Tiếng Anh: 10:00-11:00
Giáo Lý: 11:00 – 12:00
Thiếu Nhi Thánh Thể: 12:00 – 1:30

SACRAMENTAL INFORMATION:

Baptism: Please call the parish office in advance to make arrangements.
Reconciliation: By appointment.
Marriage: Please call the Parish office six months in advance of proposed marriage date to make arrangements.
Communion: For parishioners who are homebound or hospitalized, contact the Parish Office
Vocation: Please call the Office of Vocations (860) 242-5573 or www.hartfordpriest.org.
You may also speak to a parish priest or call the Parish office for more information. 860-830-8288
Anointing of the sick: Please call parish office at: 860-830-8288

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

PREP@STADL.ORG / 860.713.3999
Education – Sunday
Vietnamese and ESL Classes: 10:00 – 11:00
Religious Education: 11:00 – 12:00
The Eucharistic Youth: 12:00 – 1:30

PASTORAL COUNCIL

» **Chủ tịch – President:** Phêrô Hoàng Công Quốc Huy – 860.978.6148
» **Phó chủ tịch nội vụ – VP:** Giuse Nguyễn Quốc Tiến – 860.882.7764
» **Phó chủ tịch ngoại vụ – VP:** Matta Lê Ánh Đôn – 860.997.0506
» **Thư ký – Secretary:** Giuse Nguyễn Hữu Khoa – 251.259.0245

LỊCH PHỤNG VỤ - CHÚA NHẬT 29/01/2023

CHÚA NHẬT 4 THƯỜNG NIÊN- NĂM A

*Thứ Hai: 30/01/2023. tuần 4 Mùa Thường Niên

*Thứ Ba: 31/01/2023. Thánh Gioan Bosco, **Thánh Lễ** lúc 6:00 PM

*Thứ Tư: 01/02/2023. tuần 4 Mùa Thường Niên

*Thứ Năm: 02/02/2023. Đức Mẹ Dâng Chúa vào đền Thánh- **Thánh Lễ** lúc 6:00 PM – **Làm phép Nền** -

*Thứ Sáu: 03/02/2023. Thứ Sáu trong tuần 4 Mùa Thường Niên

*Thứ Bảy: 04/02/2023. -**Thánh Lễ** lúc 6:30:00 PM

✠ Ý Lễ Trong Tuần ✠

✦ 3 Xin Tạ ơn Chúa và Mẹ – 4 Xin Bình An - Xin Như Ý –
Tạ ơn Ba Đấng -

✦ **Các linh hồn lễ giỗ:** Phêrô Phạm Nghĩa Vượng (Ca Đoàn Thánh Linh xin) – Maria Bùi Thị Hào (3 năm)

✦ **Và các linh hồn:** -

-Maria Đinh Thị Phương

-Maria Nguyễn Thị Dự

-Maria Trịnh Thị Lệ

-Cecilia Sarah Đinh

-Giuse Lê Văn Chiến

-Maria Lê Thị Biết

-Maria Nguyễn Thị Nhạn

- Phêrô Lê Văn Bích

-Maria Nguyễn Thị Hằng

-Maria Nguyễn Thị Lệ

-Phaolô Hoàng Công Trứ

-Maria Phạm Thị Tơ

-Maria Madalena Lê Thị Như

-Phêrô Lê Văn Rằm

-Giuse Nguyễn Xuân Tính

-Giuse Bùi Văn Hợp

-Phêrô Trương Văn Thuật

-Phanxico Phạm Đình Phú

-Maria Lê Thị Kim Liên

- Các linh hồn

- Tiên nhân nội ngoại

Báo cáo Tài chánh

Tiền giở ngày 22 tháng 1 năm 2023

Tiền giở : \$ 3,481

Mr.&Mrs. Vũ –Lan Anh : \$ 500

Mrs. Marie Vu Tri : \$ 500

Tổng cộng : \$4,481

(1) Tết 2023 : \$ 14,827

Bánh Chung – bánh tét : \$ 5,100

Thứ Sáu (hội chợ) : \$ 3,501

Vé số : \$ 4,726

Mr. Cảnh Đình (tặng giải nhì) : \$ 500

Mr. Cuong Pham (tặng giải độc đắc) : \$ 1,000

(2) Dạ Vũ Xuân : \$ 20,036

Tổng Cộng: (1) và (2) : \$ 34,863

Xin Chân thành cảm ơn Quý Ông, Bà, và Anh, Chị, Em đã quảng đại đóng góp để cùng nhau xây dựng Cộng Đoàn Giáo Xứ. Nguyên xin Thiên Chúa tuôn đổ muôn ơn phúc xuống trên Quý vị và Gia đình. Khi ủng hộ, Xin vui lòng viết chi phiếu cho Giáo xứ là:

Saint Andrew Dũng Lạc.

Archbishop Annual Appeal 2023

ĐÓNG GÓP QUỸ BÁC ÁI 2023

“HIS SACRIFICE, and ours”

“Sự Hy Sinh của Thiên Chúa và của chúng ta”

Xin quý gia đình gửi về cho địa phận hoặc qua giáo xứ.

Check viết cho: **Archbishop Annual Appeal 2023 - Và gửi về:** 467 Bloomfield Ave- Bloomfield, CT 06002 -Memo viết: **Saint Andrew Dung Lac.**

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Tháng 2:

Ngày 22 : Thứ 4 lễ tro: **Thánh Lễ: 7:00 AM & 7:00 PM. Ăn Chay và Kiêng Thịt.**

Tháng 3

↳ **Ngày 3 và 4:** Tĩnh tâm và giải tội mùa chay.

Không có thánh Lễ thứ bảy ngày 4 tháng 3 (Tĩnh Tâm Giáo Xứ)

CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH 2023

✦ **Thứ Ba Tuần Thánh-** ngày 4 tháng 4 2023:

-11:00 AM: Thánh Lễ Truyền Dầu (tại nhà thờ Chánh Toà)

-6:00 PM: Thánh Lễ tại nhà thờ.

✦ **Thứ Năm Tuần Thánh** – ngày 6 tháng 4/2023

7: 00 PM: Thánh Lễ Tiệc Ly –

8:00 PM : Kiệu Minh Thánh – Châu Thánh Thể đến 10:00 PM

Chương Trình Châu Thứ Năm Tuần Thánh

7:00-8:00: Thánh Lễ Tiệc Ly - Kiệu Minh Thánh

8:00-8:30: Thiếu Nhi Thánh Thể - Cộng Đoàn

8:30-9:00: Hội Mân Côi – Nhóm Lòng Thương Xót Chúa

9:00:-9:30: Giới Trẻ - Ca đoàn Thánh Thể

9:30-10:00: Ca Đoàn Thánh Linh – Hội Thánh Gia

✦ **Thứ Sáu Tuần Thánh** – ngày 7 tháng 4/2023

Ăn Chay và kiêng thịt

6:00: PM: Ngắm đứng

7:00 PM: Tưởng Niệm Nghi Thức Cuộc Khổ nạn của Chúa Giêsu

✦ **Thứ Bảy Tuần Thánh:** ngày 8 tháng 4/2023

8:00 PM: Thánh Lễ Vọng Phục Sinh (lễ lửa) – Rửa tội cho anh chị em tân Tòng.

CHƯƠNG TRÌNH HÈ 2023

✦ **THÁNH LỄ NGOÀI ĐẤT THÁNH**

Lúc 11:00 AM Thứ Bảy các ngày

Tháng 4	Tháng 5	Tháng 6	Tháng 7
Ngày 29	Ngày 27	Ngày 24	Ngày 29
Tháng 8	Tháng 9	Tháng 10	Tháng 11
Ngày 26	Ngày 30	Ngày 28	Ngày 2 và 4

✦ **HỘI CHỢ ĐÊM HÈ 2023**

LÚC 6:00 PM Thứ bảy các ngày

Tháng 5	Tháng 6	Tháng 7
Ngày 6, 20	Ngày: 17	Ngày: 1, 15
Tháng 8	Tháng 9	Tháng 9
Ngày: 5, 19	Ngày: 2, 16,	Trung Thu ngày 29 /9

LỜI CHÚA - CHÚA NHẬT 29/01/2023

Bài Đọc I: Xp 2, 3; 3, 12-13 - Trích sách Tiên tri Xôphônia.

Đáp Ca: Phúc Thay ai có tâm hồn nghèo khó, vì Nước Trời là của họ.

Bài Đọc II: 1 Cr 1, 26-31 - Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô.

Phúc Âm: Mt 5, 1-12a

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu thấy đoàn lũ đông đảo, Người đi lên núi, và lúc Người ngồi xuống, các môn đệ đến gần Người. Bấy giờ Người mở miệng dạy họ rằng:

“Phúc cho những ai có tinh thần nghèo khó, vì Nước Trời là của họ. Phúc cho những ai hiền lành, vì họ sẽ được Đất Nước làm cơ nghiệp. Phúc cho những ai đau buồn, vì họ sẽ được ủi an. Phúc cho những ai đói khát điều công chính, vì họ sẽ được no thỏa. Phúc cho những ai hay thương xót người, vì họ sẽ được xót thương. Phúc cho những ai có lòng trong sạch, vì họ sẽ được nhìn xem Thiên Chúa. Phúc cho những ai ăn ở thuận hoà, vì họ sẽ được gọi là con Thiên Chúa. Phúc cho những ai bị bách hại vì lẽ công chính, vì Nước Trời là của họ. Phúc cho các con khi người ta ghen ghét, bách hại các con, và bởi ghét Thầy, họ vu khống cho các con mọi điều gian ác. Các con hãy vui mừng hân hoan, vì phần thưởng của các con sẽ trọng đại ở trên trời”.

Cầu nguyện:

Lạy Chúa, xin cho con luôn vui tươi. Dù có phải lo âu và thống khổ, xin cho con đừng bao giờ khép lại với chính mình; nhưng biết nghĩ đến những người quanh con, những người - cũng như con - đang cần một người bạn. Nếu như con nên yêu đui, thì xin cho con biết yêu thương và sáng suốt hơn, thông cảm và nhân từ hơn.

Nếu bàn tay con run rẩy, thì xin giúp con luôn biết mở ra và cho đi. Khi lâm tử, xin cho con biết đón nhận khổ đau và bệnh tật như một lời kinh. Ước chi con sẽ chết trong khiêm hạ và tín thác, như một lời xin vâng cuối cùng. Và con về nhà Chúa, để dự tiệc yêu thương muôn đời. Amen.

Lịch Đọc Sách Thánh - Tháng 1

Ngày	28 & 29 tháng 01
Thứ bảy 6:30 PM	BĐ 1: C. Diễm Phạm BĐ 2: C. Kieu Anh
Chúa Nhật 8:30 AM	BĐ 1: Huynh Trường TNTT BĐ 2: Huynh Trường TNTT
Chúa Nhật 12:30 PM	BĐ 1: C. Thu Truong BĐ 2: C. Le Khanh

**XIN GIỮ NGÀY: HÀNH HƯƠNG
CANADA NGÀY 13-15 THÁNG 4/2023**

PHIÊN GIÚP LỄ tháng 2

Ngày	28 & 29 tháng 01	4 & 5 tháng 02
Thứ bảy 6:30 PM	Tracy Nguyễn Kathy Figueroa Brian Dương Jayden Dương	David Cao Tracy Nguyễn Kathy Figueroa Theresa Phạm Tony Phạm
Chúa Nhật 8:30 AM	Christian Phạm Lê Elli Nguyễn Dorothy Nguyễn Theresa Phạm Tony Phạm JulianPham	Caleb Jordan Nguyen Julian Phạm Brendan Lee Brian Dương Minh Khoa Jimmy
Chúa Nhật 12:30 PM	Hào Duy Nguyễn Jason Đỗ Caleb Jordan Nguyen	Christian Phạm Lê Elli Nguyễn Dorothy Nguyễn Hào Duy Nguyễn Jason Đỗ
Ngày	11 & 12 tháng 02	18 & 19 tháng 02
Thứ bảy 6:30 PM	Tracy Nguyễn Kathy Figueroa Caleb Jordan Nguyen Diệu Kevin	Tracy Nguyễn Kathy Figueroa Brian Dương Jayden Dương
Chúa Nhật 8:30 AM	Julian Phạm Brendan Lee Brian Dương Minh Khoa Jimmy	Christian Phạm Lê Elli Nguyễn Dorothy Nguyễn Theresa Phạm Tony Phạm Julian Phạm
Chúa Nhật 12:30 PM	Christian Phạm Lê Elli Nguyễn Dorothy Nguyễn	Hào Duy Nguyễn Jason Đỗ
Ngày	25 & 26 tháng 02	
Thứ bảy 6:30 PM	Tracy Nguyễn - Kathy Figueroa Caleb Jordan Nguyen - Diệu Kevin	
Chúa Nhật 8:30 AM	Julian Phạm - Christian Phạm Lê Elli Nguyễn - Dorothy Nguyễn Theresa Phạm - Tony Phạm	
Chúa Nhật 12:30 PM	Hào Duy Nguyễn Jason Đỗ	

Xin quý phụ huynh đưa các em đến trước lễ ít nhất 15 phút để các em có thời gian chuẩn bị.

SAVE THE DATE !!! May 21, 2023

Are you a graduate of one of the 21 New Haven Catholic elementary schools? Are you interested in the future of Catholic education in New Haven? Then this event is for you... Savethe-date for the Legacy Brunch: Celebrating the History of Catholic Elementary Education in New Haven. Sunday, May 21, 2023. This is an opportunity for Catholic school alumni and supporters to come together, share memories, see old classmates and celebrate all that has been and will be! Tickets for the brunch at Anthony's Ocean View are \$50 and will go on sale on January 15, 2023. Proceeds will benefit All Saints Catholic Academy. We warmly welcome you to join us beforehand for the celebration of Sunday Mass by Archbishop Blair at St. Bernadette's Church at 10:30am. For more information please call 203-777-5352 or visit www.AllSaintsNewHaven.org/LegacyBrunch and the see the list of the 21 schools that once flourished in New Haven and the dates that they were founded.



Compassion, Service, Trust and Integrity When it Matters Most

1084 NEW BRITAIN AVE., WEST HARTFORD

860-561-3800

www.SheehanHilbornBreen.com

Charles Hilborn
David Skinner, Richard Koza, Jay Murphy

*Pre-Arrangement Planning
Title 19 and Veterans Benefits Support*

**Đông Hành - Phục Vụ
Uy Tín và Tận Tâm khi Quý Vị cần**

1084 NEW BRITAIN AVE. WEST HARTFORD

860-5613800

www.SheehanHilbornBreen.com

Charles Hilborn
David Skinner, Richard Koza, Jay Murphy

*Title 19 và Cựu Quân Nhân (của Mỹ)
(Có kinh nghiệm phục vụ người Việt)*

Pho 501

Dine In & Take Out
501 Main Street, East Hartford
860-569-3700 - pho501.com
CLOSED MON, TUE-FRI 10-8, SAT 8-8, SUN 8-1
PARISHIONER

HR HEATING & PLUMBING SERVICES

24 Hr. EMERGENCY SERVICE

ANNUAL TUNE-UPS
BOILERS • FURNACES
WATER HEATERS
OIL TANK REPLACEMENT
FREE ESTIMATES
860-573-2403
HECTOR RIVERA
Fully Licensed & Insured
Su Compañia Hispana

**The Catholic Cemeteries Association
of the Archdiocese of Hartford, Inc.**

Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your cemetery needs.

Call our main number to find the cemetery nearest you
All Saints Cemetery
700 Middletown Avenue, North Haven, CT 06473
203-239-2557
Or visit our website at www.ccacem.org

For your convenience we now sell Granite Flush Markers and Monuments at all our locations!
Ask us about the Catholic Funeral Plan, a faith based approach to Funeral Planning that ensures the traditions of a Catholic Funeral are carried out to your wishes.

Dental and Vision Associates

1402 Berlin Turnpike, Wethersfield, CT 06109
860-956-1396

Dr. James Hai Nguyen
Dr. Tai Nguyen
Dr. Phuong Nguyen

Dental & Vision ASSOCIATES

Phòng khám răng và mắt
DENTALANDVISIONASSOC.COM

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

CONTACT ME Bill Ames

bames@4LPi.com or (800) 477-4574 x6424

Christopher J. Mentley
REAL ESTATE AGENT
chris@newhausct.com | 860-919-7377

NEW HAUS GROUP
MAKE THE RIGHT MOVE
Let Us Take You Home!



**Nhận làm Bàn Bếp, quầy Bar, bàn bếp bằng... Đá Granite.
Giá cả hợp lý, phải chăng
Mọi chi tiết xin liên hệ Anh Cảnh (Mike) hoặc Anh Cường (Danny)
Chúng tôi sẽ làm cho nhà bếp của bạn đẹp hơn.**

ATZ GRANITE
Home Improvements
Specializing in Kitchen Renovations & Countertops
Mike Dinh 860-794-9965 (cell)
Danny Dinh 860-794-9970 (cell)
OWNERS/PARISHIONERS
sales@atzgranite.com • www.ATZGranite.com • South Windsor

CARMON
Dịch Vụ An Tàng & Trung Tâm Gia Đình
An Tàng - Hoa Thiếu - Kế hoạch hậu sự
Có kinh nghiệm phục vụ người Việt

301 Country Club Road, Avon
860-673-8610
carmonfuneralhome.com